

**监警会与投诉及内部调查科
联席会议（公开部分）**

日期：二零一七年六月二十日

时间：下午三时二十分

地点：监警会秘书处会议室

出席者：	郭琳广先生, BBS, JP	（主席）
	陈健波议员, BBS, JP	（副主席）
	张华峰议员, SBS, JP	（副主席）
	谢伟铨先生, BBS	（副主席）
	刘文文女士, BBS, MH, JP	
	关治平工程师, JP	
	杜国鎏先生, BBS, JP	
	陈建强医生, BBS, JP	
	苏丽珍女士, MH, JP	
	郑锦钟博士, BBS, MH, OStJ, JP	
	何锦荣先生	
	钱志庸先生	
	陈锦荣先生	
	邝永铨先生	
	朱永耀先生	
	李晓华女士	
	李家仁医生, BBS, MH, JP	
	宋菂苓女士	
	黄至生教授	
	杨华勇先生, JP	
	俞官兴先生, CDSM, CMSM, 秘书长	
	梅达明先生, 副秘书长（行动）	
	陆小娟女士, 副秘书长（管理）	（联席秘书）
	陈敏仪女士, 法律顾问	
	李建辉先生, 监管处处长	
	郭荫庶先生, 助理处长（服务质素）	
	张建光先生, 投诉及内部调查科总警司	
	黄国贤先生, 投诉警察课高级警司	
	陈志勇先生, 投诉警察课警司	（联席秘书）
因事缺席者：	甄孟义资深大律师	
	许宗盛先生, SBS, MH, JP	

陆貽信资深大律师，BBS
何世杰教授、工程师
毛乐礼资深大律师
欧楚筠女士
蓝德业资深大律师
彭韵僖女士，MH，JP
列席者：毛莉莎女士，投诉警察课（香港）警司
叶永林先生，投诉警察课（九龙）警司
王信诚先生，投诉警察课（新界）警司
屈燕琴女士，投诉警察课总部总督察（一）
陈德伟先生，投诉警察课总部总督察（二）
余愿欣女士，投诉警察课（香港）第四队总督察
方淑仪女士，投诉警察课（新界）第四队总督察
何芷妍女士，投诉警察课高级督察（监警会）
蔡颖钰女士，投诉警察课（香港）第一 A 队高级督察
陈学麟先生，投诉警察课（九龙）第三 A 队高级督察
周国颂先生，投诉警察课（新界）第一 A 队高级督察
吴山河先生，投诉警察课（新界）第二 B 队高级督察
黄凯宁女士，油尖警区刑事调查队第三队主管

第二部分 公开会议

开会辞

主席欢迎各与会者出席是次联席会议。

I. 通过2017年3月21日的会议纪录（公开部分）

2. 上次会议纪录（公开部分）并无任何修订建议，获一致通过。

II. 前议事项

3. 没有前议事项需要跟进。

III. 简报「裔意通」计划

4. 高级督察黄女士简报「裔意通」计划。该计划由西九

此乃英文版本之中文翻译，文义如有出入，当以英文版本为准。

龙总区与民政事务总署及其资助机构「融汇一少数族裔人士支持服务中心」合作推行，旨在为报案室和报案中心以电话会议形式提供实时传译服务，以协助非华裔人士求助。

5. 她进一步介绍指，该计划于 2014 年在西九龙总区三间报案室试行，及至 2016 年 11 月推行至全港报案室及报案中心。警务人员可透过报案室指定电话联络「融汇」的传译员，从而获得英语及七种常用非华裔语言的实时传译服务，包括乌尔都语、尼泊尔语、旁遮普语、印度语、印度尼西亚语、泰国语和他加禄语。高级督察黄女士补充指，该计划能照顾非华裔人士的真正需要，因此广获使用者，特别是多名领事和非华裔社群领袖的赞赏及欢迎。为提升服务质素，语言种类日后将新增数种非洲方言。

6. 刘文文女士询问若巡逻警员与非华裔人士沟通时遇上困难能否使用该服务。高级督察黄女士解释指，电话会议服务仅供报案室使用，但巡逻警员可致电「融汇」的服务热线直接联络翻译员。李医生询问整个电话会议过程会否经录像及 / 或录音记录。高级督察黄女士解释指，整个过程将被录像。至于就苏丽珍女士、杨华勇先生、黄至生教授和李晓华女士所提出的问题，高级督察黄女士回答指该服务现已扩展至总共67间报案室及报案中心，但尚未涵盖投诉警察课的报案中心。在该计划的满意度方面，现阶段仍未能提供统计数据，但问卷调查的分析显示，迄今所得的意见非常正面。至于资历要求方面，「融汇」的翻译员至少须具中五学历，并于两种语言的能力测试中合格。投诉及内部调查科总警司补充指，该服务仅是在报案室前台为非华裔人士提供的初步服务。若须处理进一步查询，正式程序是要安排合格传译员在与非华裔人士的会面中提供协助。

7. 为回答各委员就聘用非华裔警员的问题，投诉及内部调查科总警司重申警队一向聘有非华裔警员，只要申请人符合最低要求即可加入警队。非华裔警员通常会被派往较多非华裔人士聚居的地区，例如元朗区、油尖区及深水埗区。监管处处长补充指，目前有不少小区机构和警务人员义务教导非华裔人士学习广东话，以助他们提高中文水平及竞争力，得以投身警队或公务员行列。对于谢伟铨先生就语文培训的问题，投诉及内部调查科总警司解释指，警队目前并无提供非华裔语言的培训，但警员可按自身兴趣学习相关语言。助理处长（服务质素）补充指，各警区正持续推行不同计划，譬如在「宝石计划」中便会与前线人员分

享宗教与文化差异、习俗及禁忌等，藉此促进双方沟通互谅。

IV. (a) 投诉警察课的每月统计数字

8. 投诉及内部调查科总警司汇报指，2017年1月至5月期间，接获619宗须汇报投诉，较2016年同期录得的502宗须汇报投诉增加23.3%（117宗）。此外，透过表达不满机制接获382宗个案，较2016年同期的535宗下跌28.6%（153宗）。2017年须汇报投诉的预计数字为1,486宗，跌幅约1.2%（18宗）。

9. 投诉个案以轻微投诉居多，占有所有投诉的81.1%（502宗）。「疏忽职守」个案共录得349宗，较2016年同期的231宗上升51.1%。「行为不当／态度欠佳及粗言秽语」个案共录得153宗，较2016年同期的130宗上升17.7%。

10. 严重投诉方面，「殴打」及「恐吓」的指控个案较2016年同期均告下跌，而「滥用职权」及「捏造证据」则有所增加。「殴打」个案共录得67宗，较2016年同期的92宗下跌27.2%。「恐吓」个案共录得19宗，较2016年同期的33宗下跌42.4%。「滥用职权」个案共录得15宗，较2016年同期的11宗增加36.4%。「捏造证据」个案共录得16宗，较2016年同期的4宗增加三倍。

11. 投诉及内部调查科总警司总结指，2017年月均投诉个案约为123宗，而2016年则为125宗，整体投诉趋势稳定。投诉警察课会继续监控投诉的趋势，并于必要时采取适当措施。

(b) 投诉警察课刑事及违反纪律事项一览表

12. 并无事项需要汇报。

V. 其他事项

13. 主席提出以下事项：—

- (i) 随身摄录机的培训工作及操作步骤；以及
- (ii) 有关7月1日公众游行及庆祝香港特别行政区成立二十周年活动的保安工作的最新情况。

14. 主席强调，随身摄录机有助减轻前线人员所遇到的压力，因此是非常有用、并有效预防投诉的工具。据他所知，每位警员日后均会配备随身摄录机。有见及此，他希望投诉警察课向与会委员简介最新进展、培训及相关操作步骤，并于会上讲述7月1日公众游行的最新情况，包括警方筹备二十周年活动的保安工作时是否已考虑监警会在上次检讨中提出的八项建议。

15. 投诉及内部调查科总警司在会上简述，警方展开大型保安工作时已采纳监警会的八项建议。至于7月1日公众游行方面，警方已收到民间人权阵线的申请。为了让各委员深入了解警方在游行期间的人手调配，港岛总区高级警司（行动）将于2017年6月28日举行简介会，而实地视察工作亦已安排于2017年7月1日进行。

16. 投诉及内部调查科总警司补充指，为了让各委员深入了解随身摄录机的培训工作及操作步骤，下次联席会议将由决策分部进行汇报。李医生询问在即将举行的公众游行中会否使用更多随身摄录机。投诉及内部调查科总警司解释指，公众活动一般派有警察摄录队，而随身摄录机仅于巡逻时发生突发事件（如破坏社会安宁或冲突事件）的情况下使用。他补充指，约1,390部随身摄录机已分发予前线行动组别使用，而且逾10,000名人员已接受培训并合资格使用随身摄录机。

17. 朱永耀先生询问有否任何统计数据能够显示使用随身摄录机与投诉数字之间的关系。投诉及内部调查科总警司回答指现阶段并无该等数据。助理处长（服务质素）补充指，随身摄录机在遏止暴力事件方面极具成效，自早年起已于其他欧美国家广泛使用。举例而言，伦敦都市警部早于2005年开始采用随身摄录机。事实上，香港警队采用的随身摄录机型号较为先进，机身装有能够显示对方动作的屏幕，这能有效减少情绪激动及辱骂的行为。

18. 关治平工程师表示完全支持警方使用随身摄录机，并询问录像纪录能否作为呈堂证据。他建议警队应简化相关操作步骤，以鼓励前线人员充分利用随身摄录机。监管处处长补充指，由于随身摄录机会将冲突事件拍摄下来，录像纪录在必要时将可用作呈堂证据。

19. 议事完毕，会议于16时10分结束。

(陈志勇)
联席秘书
投诉及内部调查科

(陆小娟)
联席秘书
独立监察警方处理投诉委员会